

THÉÂTRE
DES
CÉLESTINS
DE LYON
JEAN PIERRE LUCET

CARTE BLANCHE A...

COMPAGNIE
THEATRE
'SORTIE DE ROUTE'

Lyon, le 15 décembre 1995

Chère Madame, Cher Monsieur,

Nous sommes particulièrement heureux de vous faire parvenir le dossier de presse de la **Carte Blanche à la Compagnie Sortie de Route** :

DON QUICHOTTE

d'après le roman de Cervantes

mise en scène de
Jean-Luc BOSC

avec, par ordre alphabétique :

**Jean-Luc BOSC, François BOURDE, Jacques CHAMBON,
Luc CHAMBON, Thierry CHANTREL,
Brigitte JOUFFRE, et Edmond MORSILLI.**

C'est avec un très grand plaisir que nous vous retrouverons pour ces représentations au Théâtre des Célestins :

Du 26 février au 2 mars 1996 à 20 h 30

Très cordialement vôtre,

Luc CHAMBON
Relations Publiques
Compagnie Sortie de Route
Tél. 78 30 12 88

Françoise REY
Attachée de Presse
Théâtre des Célestins de Lyon
Tél. 78 37 50 51

*...vous protège et que Dieu nous garde de trahir la Folie
elle est trop précieuse au monde à venir..."*

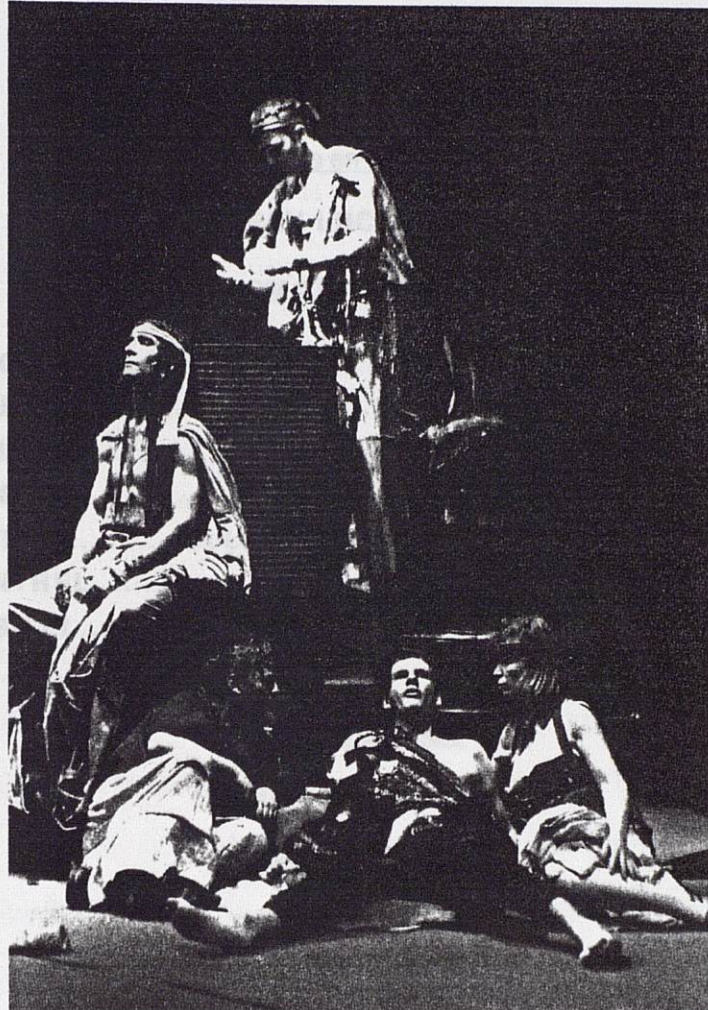
DON QUICHOTTE
d'après le roman de Cervantes
AU THÉÂTRE DES CÉLESTINS DE LYON
DU 26 FEVRIER AU 2 MARS 1996 à 20 h 30

THÉÂTRE
DES
CÉLESTINS
DE LYON
JEAN-PIERRE LUCY

CARTE BLANCHE A...

COMPAGNIE
LE
THEATRE
"SORTIE DE ROUTE"

d'après le roman de Cervantes



" Que ta Dulcinée nous protège et que Dieu nous garde de trahir ta Folie.

Elle est trop précieuse au monde à venir..."

DON QUICHOTTE

d'après le roman de Cervantes

AU THEATRE DES CELESTINS DE LYON
DU 26 FEVRIER AU 2 MARS 1996 à 20 h 30



COMPAGNIE
THEATRE
"SORTIE DE ROUTE"

Théâtre des Célestins de Lyon
Carte Blanche à... La Compagnie Sortie de Route
" DON QUICHOTTE "
du 26 février au 2 mars 1996 à 20 h 30

La Compagnie Sortie de Route
DON QUICHOTTE
d'après le roman de Cervantes

L'EQUIPE ARTISTIQUE :

mise en scène

JEAN-LUC BOSCH

avec, par ordre alphabétique :

JEAN-LUC BOSCH.....L'INSTIGATEUR, LE CHEVALIER DE LA BLANCHE LUNE, ETC..
FRANCOIS BOURDE.....LE PREMIER MOINE, UN NARRATEUR, ETC..
JACQUES CHAMBON.....L'AUBERGISTE, LE SECOND MOINE, ETC..
LUC CHAMBON.....DON QUICHOTTE
BRIGITTE JOUFFRE.....DULCINEE, LA DAME AU CARROSSE, LA SERVANTE, ETC..
THIERRY CHANTREL.....SANCHO PANZA
EDMOND MORSILLI.....LE BISCAYEN, UN VALET, ETC..
TOUS.....SERVITEURS DE L'HISTOIRE

Musique originale

DANIEL MASSOCCO

Création lumière et régie

DENIS SERVANT

Administration-relations publiques

THIERRY CHANTREL

AU THEATRE DES CELESTINS DE LYON
DU 26 FEVRIER AU 2 MARS 1996 A 20h30

- durée du spectacle 1 h 30 -



COMPAGNIE THEATRE SORTIE DE ROUTE

Théâtre des Célestins de Lyon
Carte Blanche à... La Compagnie Sortie de Route
" DON QUICHOTTE "
du 26 février au 2 mars 1995 à 20 h 30

LETTRES AU HEROS,
QUELQUES JOURS AVANT L'ASSAUT

- Lettre Première: OU L'ON DEVOILE LE POURQUOI.

* Fascinant DON QUICHOTTE, le moment est venu, pour nous, de monter à l'assaut de ton esprit. Tu es "FIER CHEVALIER DE LA MANCHE", et l'aventure est périlleuse.

Mars, le jour en vaut la chandelle, et nous sommes prêts à nous mesurer à Toi, à nous emparer, non seulement de ton incroyable histoire, mais surtout, de ton envoûtante folie. Elle nous fait tellement amis; elle est tellement Liberté.

La compagnie est sur le pied de guerre. Nos hommes sont prêts, Harnachés d'improbables, assoiffés de rêves, ils sont dévorants d'impatience autant qu'impudents des délires à venir.

Ils trépigment à l'idée d'annexer ton royaume d'enchantements. Ils savent le danger et sont prêts à tout: à mettre le feu aux conventions, à violer la raison et à maîtriser le convenable.

Après leur passage, il ne restera rien. Rien d'autre que d'émotion et de folie dans la tête de quelques spectateurs virentés.

Un peu de ta Folie, Etrange Cavalier

Un peu de notre Emotion, Fragiles Spectateurs.

Que ta DULCINEE nous protège et que l'Enfer nous garde de trahir ta Folie. Elle est trop précieuse au monde à venir.

- Lettre Seconde: OU L'ON S'INTERESSE AU COMMENT.

Recevoir la Compagnie Sortie de Route aux Célestins, c'est avant tout accueillir une troupe, qui, depuis 1987, défriche, hors codes, un "théâtre futé aux itinéraires de découvertes" et qui n'avait, jusqu'alors, pas eu l'occasion de faire entendre sa voix à Lyon. Il entre donc dans la mission du Théâtre de la Ville de proposer ses tréteaux à cette famille unique de comédiens, pour un spectacle débordant d'imagination, d'énergie et de drôlerie.

Dans cet endroit, tout est nouveau, tout est possible.

- Lettre troisième: OU L'ON PARLE DES COMEDIENS

Jean-Paul Lucet
Directeur du Théâtre des Célestins

* Tu sais, Chevalier, nous sommes nos hommes. Ils ont l'expérience et leur quête de savoir est grande, voire grandissante. Depuis longtemps, ils arpentent le pays. Depuis longtemps, ils ont accepté l'idée que l'Errance ne finira pas, qu'il ne...

LETTRES AU HEROS,
QUELQUES JOURS AVANT L'ASSAUT

- Lettre Première: OU L'ON DEVOILE LE POURQUOI.

" Fascinant DON QUICHOTTE, le moment est venu, pour nous, de monter à l'assaut de ton esprit. Tu es "FIER CHEVALIER DE LA MANCHE", et l'aventure est périlleuse.

Mais, le jeu en vaut la chandelle, et nous sommes prêts à nous mesurer à Toi, à nous emparer, non seulement de ton incroyable histoire, mais surtout, de ton envoûtante folie. Elle nous fait tellement envie; elle est tellement Liberté.

La compagnie est sur le pied de guerre. Nos hommes sont prêts, Harnachés d'improbables, assoiffés de rêves, ils sont délirants d'impatience autant qu'impaticients des délires à venir.

Ils trépignent à l'idée d'annexer ton royaume d'enchantements. Ils savent le danger et sont prêts à tout: à mettre le feu aux conventions, à violer la raison et à maltraiter le convenable.

Après leur passage, il ne restera rien. Rien qu'un peu d'émotion et de folie dans la tête de quelques spectateurs vaincus.

Un peu de ta Folie, Etrange Cavalier.

Un peu de notre Emotion, Fragiles Saltimbanques.

Que ta DULCINEE nous protège et que Dieu nous garde de trahir ta Folie. Elle est trop précieuse au monde à venir."

- Lettre Seconde: OU L'ON S'INTERESSE AU COMMENT.

"As-tu déjà vu, Chevalier à la Triste Figure, parmi toute tes aventures, d'univers aussi étrange que celui que nous avons à créer:

De loin, c'est l'Ocre qui domine en couleur.

Et, si l'on se rapproche, il apparaît un enchevêtrement bizarre de tuyaux, de fûts de métal, prêts à faire office de chevaux ou de tambour, suivant l'humeur et le besoin des habitants du lieu.

Si l'on s'approche encore, plus rien n'y est identifiable. Tout cela est constitué d'objets usés, rassemblés là par on ne sait quel hasard ou quel démon: vieux cuirs, toiles de jute élimées, ferrailles rouillées.

Dans cet endroit, tout est incertain et, tout est possible.

- Lettre troisième: OU L'ON PARLE DES GUERRIERS.

" Tu sais, Chevalier, nous connaissons nos hommes. Ils ont l'expérience et leur quête de savoir est grande, voire grandissante. Depuis longtemps, ils arpentent le pays. Depuis longtemps, ils ont accepté l'idée que l'Errance ne finira pas, qu'il ne

.../...

faut pas qu'elle s'arrête.

Ils ont servi d'autres histoires que la Tienne, foulés d'autres sols que ton royaume, construits d'autres univers que le Tien.

Pourtant, leur soif de nouveaux mondes est immense, à la mesure de ta Démesure.

Fais leur confiance. C'est une famille, petite mais soudée. Ils ont un guide. Il les mènera tout droit vers Toi."

- Lettre Quatrième: LE CHANT ET L'ENCHANTEMENT.

"Nous n'irons pas au combat sans munitions. Nous irons au son de la guitare et de la flûte, au rythme du tambour et portés par des voix d'hommes. Les guerriers aussi vont chanter, et crier, et murmurer les airs inconnus d'un de la famille, qui toujours invente, pour nous, des mélodies qui nous pousse vers l'avant.

A tout de suite, Chevalier DON QUICHOTTE!

Jean-luc BOSC.

QUELQUES NOTES SUR CERVANTES (1547-1616)

Si **DON QUICHOTTE** peut résolument s'inscrire dans l'histoire de la littérature comme un roman hors norme, que ce soit par sa taille, son contenu, son humanisme mais aussi et surtout par sa structure, son auteur échappe, quant à lui, à toute tentative de réduction biographique sous l'étiquette " homme de lettres classique ".

Pour tout dire, la vie même de Miguel de Cervantes y Saavedra est un roman... En voici ici les plus grandes lignes.

Fils d'un modeste chirurgien, il fréquenta pendant quelques années l'université à Madrid. Puis, en **1569**, il part pour Rome au service du légat du Pape, le cardinal Aquaviva. Un an plus tard, alors âgé de 22 ans, il s'engage comme soldat au sein de l'armée pontificale dans l'expédition maritime contre les Turcs.

En **1571**, au cours de la bataille de Lepante, il est sérieusement blessé et perd une main. Il continue malgré tout de servir les armées du pape et séjourne à Naples puis à Palerme jusqu'en **1575**. Cette même année il tombe aux mains des pirates barbaresques, alors même, qu'ironie du sort, il regagnait l'Espagne.

Il restera prisonnier, près d'Alger, cinq longues années, jusqu'à ce que les frères Trinitaires obtiennent son rachat. Il a 33 ans lorsque qu'il retrouve enfin sa patrie. Il se marie, suit quelques études à Salamanques et, bien sûr, écrit...

Entre **1583** et **1587** plus de vingt comédies de Cervantes sont jouées à Madrid. En 1585 il publie son **GALATEE**, roman pastoral qui marque avec succès son entrée dans le monde des lettres.

A partir de **1587** et pendant dix années, Cervantes prend l'emploi de commissionnaire, dans les services économiques du royaume occupés à pourvoir "l'Invincible Armada" en vivre et en équipement.

En **1590**, Cervantes adresse au roi une supplique pour obtenir un poste aux Indes, qui ne trouvera pas de suite favorable. Il réside alors à Séville, cadre de plusieurs de ses célèbres **NOUVELLES**.

Au cour de l'année **1592**, il passe un accord avec une compagnie théâtrale sévillane pour lui fournir huit comédies.

En **1600**, Cervantes connaît à nouveau la prison pour sa mauvaise comptabilité et son mauvais rendement en tant que commissionnaire del'armée.

.../...

En **1604** Cervantes est à Valladolid, redevenue le siège de la cour d'Espagne. Un privilège lui est alors accordé pour dix ans pour l'impression de son **DON QUICHOTTE**.

Publié en janvier **1605** le livre rencontre un succès phénoménal : il y eu pas moins de six éditions cette même année ! Mais la gloire a sa rançon, et parfois, sous forme de récupération et de plagiat. En **1614**, paraît une seconde partie du **DON QUICHOTTE** alors que Cervantes était sur le point de publier la sienne, la vraie...

En **1615**, Cervantes obtient un autre privilège lui permettant de publier en Octobre de la même année, la seconde partie de son roman, dans le prologue de laquelle il ne manque d'ailleurs pas de vilipender le faussaire... Cette seconde partie rencontre le même succès triomphal que la première.

Hélas, toute histoire doit un jour s'achever. Le 18 Avril **1616**, Cervantes reçoit l'extrême onction et meurt à Madrid le 23.

Depuis **DON QUICHOTTE** a traversé l'espace et le temps puisqu'il passe pour être, après la Bible, le livre le plus connu dans l'histoire de l'Humanité.

Luc CHAMBON

QUELQUES NOTES SUR "DON QUICHOTTE"

1200 pages, près de 800 personnages, environ 80 aventures, le Quichotte est un monument... Mais plus que son volume même, c'est sa structure et sa géniale mécanique qui impressionnent le plus.

Dans DON QUICHOTTE, tout commence par la lecture : c'est le "je" qui interpelle directement le lecteur. Ce "je" n'est pas émis par n'importe quel locuteur : c'est Cervantes qui nous parle et, chose incroyable, il ne prétend pas être l'auteur de cette histoire.

En fait, notre lecture nous amène à découvrir Cervantes "lisant" une histoire... Histoire dont il ne sait lui même pas très bien qui en est l'auteur véritable. Vertigineuse mise en abîme du récit avec au premier plan un "Cervantes-lecteur". Cela fait donc, pour nous lecteurs, deux auteurs...

Mais Cervantes va encore plus loin : il rajoute un troisième auteur en la personne d'un historien Arabe du nom de Cid Hamet Ben Engeli, qui, par ailleurs n'est pas très sûr, lui non plus, du bon déroulement de l'histoire. Ce troisième auteur apparaît lors de la confrontation du héros avec le Biscayen.

Par ailleurs au cours de cet épisode, l'histoire s'arrête brutalement, à la manière d'un film qui casse, et reste *"en l'air et démembrée sans que l'auteur nous montre ou l'on pourrait en trouver la sortie"*...

On le voit, rien n'est sûr; la réalité n'est pas là où on l'attend et le lecteur; le vrai, c'est à dire vous et moi, s'en trouve troublé et amusé. Même le nom du héros n'est pas sûr, puisqu'on apprendra bien plus tard que le véritable nom de Don Quichotte est en fait Alonzo Quijano dit "le bon", alors qu'il porte pour surnom au tout début de l'ouvrage, Quixada, ou peut-être Quesada, à moins qu'il ne s'agisse de Quijana, Cervantes ici aussi feint d'en douter.

On pourrait citer également pour autre admirable prouesse intellectuelle de Cervantes, le jeu de manipulation auquel il se livre avec son propre public. Dans la deuxième partie de son roman, parue en 1616, il "convoque" des lecteurs de la première partie du "Quijotte", parue en 1605, ainsi que de la fausse suite des aventures de DON QUICHOTTE parue en 1614, les transformant ainsi en personnages.

Ainsi le lecteur, le vrai, c'est à dire vous et moi, assistons médusés, à la confrontation de DON QUICHOTTE en personne, avec des lecteurs qui avaient à l'époque le même statut que nous...

.../...

Ces personnages reconnaissent bien sûr leur héros, s'offusquant avec lui du tort causé par la fausse suite de ses aventures, parue un an avant celle de Cervantes...

Le personnage "sortant" donc du livre, vient, au secours de son propre devenir, avant même que celui-ci n'arrive à terme. La réalité est "phagocytée" par le génie littéraire de Cervantes...

LE Ce roman, fondateur dans l'histoire de la littérature, s'avère être un formidable jeu de miroir déplaçant la réalité. A la fin de l'histoire, les miroirs en trompe-l'oeil se brisent et notre hidalgo meurt de voir le monde tel qu'en lui-même...

Les créés ! C'est, bien entendu, l'activité première de la compagnie. Nos créations nécessitent, en raison de la méthode de travail, un temps de répétition long, où alternent le travail d'improvisation, le recul constant proprement dit du spectacle. Difficile à gérer administrativement et matériellement, nous continuons à penser que là réside notre âme. Nous maintenons, années après années, une équipe de douze personnes, en création et/ou en tournée des quatre dernières créations. Actuellement, la Compagnie travaille sur une pièce de Louis CALAFERTE, "CHEZ LES TITCH" qui sera montée pour 1996.

Luc CHAMBON

B) TOURNEE

Corollaire inévitable (et désiré) d'une élaboration lente, nos spectacles sont exploités en tournée sur deux, trois ou même quatre saisons. Ainsi, la compagnie ne cesse-t-elle pas de rencontrer de nouveaux publics, tant en France qu'à l'étranger.

Certes, cette saison-ci sera un peu plus "légère" en ventes. On ne peut pas envisager qu'un SALTO ou un GRAND REPAS, créations totales de notre équipe, trouvent autant d'acheteurs qu'un DON QUICHOTTE, facile à programmer et à travailler en scolaire.

C) RESIDENCES DE CREATIONS

Dans l'histoire de la compagnie, une bonne partie des moments privilégiés que nous avons vécus, se sont déroulés en résidence de création.

Chaque année, nous partons avec nos amis dans deux, trois ou quatre semaines, occuper un autre théâtre que notre maison de SAINT-PIERRE : Le Théâtre d'Argenteuil, Le Théâtre Fouchard de Saint-Denis de La Réunion, etc...

Au cours de ces quelques dizaines de jours, nous travaillons extrêmement intensivement : à nos créations, à nos spectacles, à développer la curiosité du public envers les choses du théâtre.

Ainsi, les séances de travail et de spectacle sont elles rythmées par les répétitions publiques, par les rencontres, les fêtes, ou autres en direction des compagnies amateurs locales ou des habitants vivant au nord de notre présence et servir le propos culturel de la ville.

ACTIVITES DE LA COMPAGNIE

A) CREATION

LE CONCERT...(1989), VOL AU-DESSUS D'UN NID DE COUCOU (1990), ELEPHANT MAN (1991), L'HORIZON EN PENTE (1992), DON QUICHOTTE (1993), SALTO (1994) et enfin, LE GRAND REPAS (1995): 7 saisons et autant de spectacles créés ! C'est, bien entendu, l'activité première de la compagnie. Nos créations nécessitent, en raison de la méthode de travail, un temps de répétition long, où alternent le travail d'improvisation, le recul constant, puis le montage proprement dit du spectacle. Difficile à gérer administrativement et matériellement, nous continuons à penser que là réside notre âme. Nous maintenons, années après années, une équipe de douze personnes, en création et/ou en tournée des quatre dernières créations. Actuellement, la Compagnie travaille sur une pièce de Louis CALAFERTE, "CHEZ LES TITCH" qui sera montée pour 1996...

B) TOURNEE

Corollaire inévitable (et désiré) d'une élaboration lente, nos spectacles sont exploités en tournée sur deux, trois ou même, quatre saisons. Ainsi, la compagnie ne cesse-t-elle pas de rencontrer de nouveaux publics, tant en France qu'à l'étranger.

Certes, cette saison-ci sera un peu plus "légère" en ventes. On ne peut pas envisager qu'un SALTO ou un GRAND REPAS, créations totales de notre équipe, trouvent autant d'acheteurs qu'un DON QUICHOTTE, facile à programmer et à travailler en scolaire.

C) RESIDENCES DE CREATIONS

Dans l'histoire de la compagnie, une bonne partie des moments privilégiés que nous avons vécus, se sont déroulés en résidence de création.

Chaque année, nous partons ainsi, pendant deux, trois ou quatre semaines, occuper un autre théâtre que "notre maison de SAINT-PRIEST" : Le Théâtre d'Argenteuil, Le Théâtre Fourcade de Saint-Denis de La Réunion, etc...

Au cours de ces quelques dizaines de jours, nous travaillons extrêmement intensivement : à nos créations, bien sur, mais aussi, à développer la curiosité du public envers les choses du théâtre.

Ainsi, les séances de travail sur le spectacle sont elles rythmées par les répétitions publiques, par les rencontres, stages ou ateliers en directions des compagnies amateur locales, par des "happening", partout où notre présence va servir le propos culturel de la ville.

.../...

Sur le plan scolaire, chez chacun de nos coproducteurs, nous avons mené et continuerons à mener, un travail pédagogique en direction des élèves de collèges et lycées. Nous organisons, par exemple, des interventions sous forme de stages extra-scolaires, ou encore sous forme "de mini-ateliers" par toute l'équipe de création, dans un établissement scolaire, pendant une ou deux journées.

En résumé, les résidences riment avec "dense". Nous en revenons toujours épuisés, mais riches des nouveaux liens tissés et des petites graines semées.

D) PEDAGOGIE ANIMATION

L'exercice de la pédagogie théâtrale n'est pas, pour nous, une activité annexe de la création. En effet, elle fait partie intégrante de la recherche permanente de la qualité des échanges entre public et acteurs.

C'est pourquoi nous organisons des ateliers, des stages et des cours ouverts, d'une part, aux adultes débutants ou non, et d'autre part, plus particulièrement aux élèves du second cycle scolaire.

Cette saison, cinq d'entre nous vont mener à bien l'exercice pédagogique, sur des publics variés de huit à quatre-vingt huit ans.

NOS PARTENAIRES :

LA D.R.A.C. RHONE ALPES

LA VILLE DE LYON

Le CENTRE CULTUREL de SAINT PRIEST

Le CENTRE CULTUREL de BLENOD PONT A MOUSSON

Le THEATRE FOURCADE de SAINT DENIS DE LA REUNION

REVUE DE PRESSE de DON QUICHOTTE

"La troupe est débordante d'énergie, et s'en donne à coeur joie. Il y a bien là une véritable cohésion au service d'un texte, et le public, entre deux éclats de rire, y trouve visiblement son compte."

le Figaro

"A eux les plaies, les bosses et... les rappels d'un public qui partage l'enthousiasme des comédiens. Au spectateur qui tour à tour s'est esclaffé, a eu la gorge serrée, les bleus à l'âme et l'imaginaire secoué."

L'Humanité

"Jean-Luc BOSC signe là un spectacle d'une exceptionnelle vivacité, tout de complicité maîtrisée, entre les comédiens et leurs personnages, entre scène et salle aussi..."

Lyon Poche

"Un Don Quichotte hors des sentiers battus, baroque, fou, semblable à un jeu d'enfants. Une vraie création ! Une mise en scène et des comédiens exceptionnels."

Femmes Suisses

"On en sort avec le sentiment d'avoir vécu un moment de très grand théâtre..."

La Montagne

"D'un sujet rebattu, le metteur en scène Jean -Luc BOSC a su tirer une incroyable histoire, actuelle et folle, vécue par une troupe trépigante sur le pied de guerre... j'ai beaucoup aimé."

L'Avant Scène

"On en sort avec des crampes dans le ventre (de joie !) et des bleus à l'âme...Et si notre société était à cette image ?"

Dernières Nouvelles d'Alsace

"Une classe folle pour interpréter une folle histoire- ou plutôt pour en donner une lecture."

Le Quotidien de la Réunion

"Le public a succombé d'un bout à l'autre à l'envoûtement de ce spectacle hallucinant..."

L'Est Republicain